

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ  
ИНСТИТУТ ВОДНЫХ И ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ПРОБЛЕМ  
СИБИРСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК  
(ИВЭП СО РАН)



УТВЕРЖДАЮ:  
Врио директора ИВЭП СО РАН

д.б.н. А.В. Пузанов

«29» апреля 2016 г.

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА  
в аспирантуру по иностранному языку

Рассмотрена на заседании учёного совета института

Протокол №4 от 29.04.2016 г.

Барнаул – 2016

## **СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В АСПИРАНТУРУ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

На вступительном экзамене соискатель должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения и научной деятельности.

Соискатели должны в основном владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации.

**Говорение.** На вступительном экзамене соискатель должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

**Чтение.** Соискатели должны уметь читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания.

**Перевод.** Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка перевода, включая употребление терминов. Оценивается правильность чтения и адекватность перевода.

Вступительный экзамен **по иностранному языку** включает в себя три задания:

1. Письменный перевод текста по специальности со словарем. Объем текста 2000 печатных знаков за 60 минут.
2. Чтение и устный перевод текста по специальности. Объем 1000 -1500 печатных знаков без подготовки, без словаря.
3. Беседа на иностранном языке о научной работе соискателя (научные интересы, тема исследования, публикации и т.д.).

### **Требования к литературе**

Для сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку разрешается использовать научную монографию или главы из нее и/или статьи, опубликованные в рецензируемых журналах или их электронных версиях. Литература не должна быть адаптирована и не должна относиться к разряду учебных пособий, справочных изданий, руководств по эксплуатации, диссертаций, отчетов.

Объем: 15 000-20 000 знаков (допуск к устному экзамену).

### **Критерии оценки знаний по иностранному языку**

Оценка ответов претендентов на поступление в аспирантуру производится по пятибалльной шкале и выставляется согласно критериям, приведенным в таблице.

Таблица

## Критерии оценки ответов претендентов при поступлении в аспирантуру

Каждый вопрос оценивается по пятибалльной системе и комиссией выставляется общая оценка за экзамен.

<i>Оценка</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>	<i>Ответы на вопросы и развитие темы</i>	<i>Беседа</i>	<i>Пересказ</i>
Отл.	Беглое чтение с соблюдением произносительных норм и характерной интонации	Содержание передано полностью, стиль соблюден, ошибки отсутствуют	Полные и правильные ответы на вопросы, свободное развитие темы	Свободная беседа на предложенную тему с использованием активной лексики без коммуникативных ошибок	Полностью передано основное содержание с использованием активной лексики, терминологии, спец. лексики и правильных грамматических конструкций
Хор.	Средний темп чтения (с неправильной паузацией) с незначительным нарушением произносительных норм и интонации	Содержание передано полностью, стиль соблюден, но допущена одна полная ошибка и одна смысловая неточность	Полные ответы с незначительными ошибками, небольшие затруднения при развитии темы	Свободная беседа на предложенную тему с незначительными лексическими и грамматическими ошибками, не мешающими коммуникации	Содержание передано полностью, но допущены незначительные смысловые или грамматические ошибки
Уд.	Медленный темп чтения с нарушением произносительных норм и интонации	Содержание передано не полностью с искажением смысла и не соблюдением стиливых норм	Значительные затруднения с ответами на вопросы и развитием темы	Значительные затруднения во время беседы, связанные с недостаточным усвоением грамматического и лексического материала	Содержание передано не полностью, допущены значительные смысловые и грамматические ошибки (не больше четырех) при недостаточном владении лексическим материалом)
Неуд.	Медленный темп с грубыми нарушениями произносительных норм и интонации	Содержание искажено	Непонимание вопросов и неумение развить тему	Большое количество коммуникативных ошибок, бедный словарный запас	Содержание искажено, большое количество грубых лексических и грамматических ошибок

## ПЕРЕЧЕНЬ РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

### Английский язык

1. Петровская С.А., Тростина К.В., Федотова М.Г. Английский через Интернет. Сборник заданий для самостоятельной работы студентов Ч. 1, Изд-во Рос. экон. акад., 2004. (переработан в 2010).

2. Петровская С.А. Английский через Интернет. Сборник заданий для самостоятельной работы студентов Ч. 2, Изд-во Рос. экон. акад., 2006.

3. Maurer J. Focus on Grammar. An Advanced Course for Reference and Practice, Pearson Education, 2008.

4. McCarthy M., O'Dell F. English Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2012.

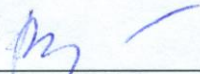
### Немецкий язык

1. Гандельман В.А., Катаева А.Г. Катаев С.Д. Немецкий язык для гуманитарных вузов. М., Юрайт, 2013.

2. Камянова Т. Н. Универсальный практический курс немецкого языка. М., Славянский дом книги, 2011.

### Разработчик:

Ведущ. переводчик

 \_\_\_\_\_ А.В. Вострикова

### Согласовано:

Зам. директора по НР, канд. биол. наук, доц. \_\_\_\_\_



Д.М. Безматерных

Ученый секретарь, канд. физ.-мат. наук \_\_\_\_\_



Д.Н. Трошкин

Начальник ОК \_\_\_\_\_



Э.Г. Сыргулева